

## La Continuidad del Euskera III. Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria 2001

### Presentados los resultados de la CAPV: un avance espectacular pero minimizado



La Viceconsejería de Política Lingüística del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco ha presentado los primeros resultados de la Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria 2001, referentes a la CAPV. Próximamente se presentarán los correspondientes a Navarra y a Ipar Euskal Herria.

En la CAPV hay dos lenguas oficiales en contacto, aunque el euskera sigue siendo lengua minoritaria y minorizada, a pesar de que en estas dos últimas décadas su evolución ha sido muy positiva.

Dicha evolución sociolingüística ha de ser considerada en el contexto más general de la evolución de la sociedad vasca, caracterizada por una tendencia al descenso demográfico, por su envejecimiento, y por el incremento de la población inmigrante.

El panorama sociolingüístico de la CAPV se podría resumir del siguiente modo:

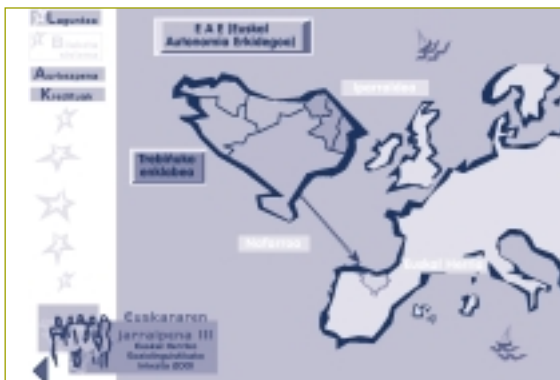
- La mayoría de la población apuesta por la adopción de medidas concretas para la normalización del uso del euskera.
- El avance del euskera desde el punto de vista de la competencia lingüística es claro: se ha invertido la tendencia a la pérdida del euskera y, además, la proporción de euskaldunes entre los jóvenes supera la existente en las generaciones anteriores.
- La transmisión familiar del euskera es casi total cuando el padre y la madre lo hablan y está aumentando muy significativamente cuando lo habla sólo uno de los dos.

Destaca el hecho de que una de cada tres parejas en que tanto el padre como la madre son euskaldunberri transmita el euskera a sus hijos como primera lengua.

- El uso del euskera también está aumentando, sobre todo entre los más jóvenes, pero con diez años de retraso y en menor medida que su conocimiento.

La evolución por edades de estos indicadores básicos durante estos diez últimos años ha sido muy positiva y sirve para resumir e ilustrar el avance real del euskera. Por ejemplo, es incontestable el avance del bilingüismo por debajo de los cincuenta años: entre 35 y 49 años una de cuatro personas es bilingüe (25,1%); entre 25 y 34 años una de cada tres (31,3%) y entre 16 y 24 años una de cada dos (48,5%). A pesar de ello, este avance tan espectacular queda minimizado en el conjunto de la población debido al brusco descenso de la natalidad y la pérdida del peso relativo de la población más joven sobre la población total. También hay otra consecuencia que a medio plazo tendrá un impacto cada vez mayor: la masiva llegada de inmigrantes. Para que ello no tenga un impacto negativo en la evolución sociolingüística requiere de una política específica dirigida a que puedan acceder adecuadamente al aprendizaje de las dos lenguas oficiales.

Los resultados de esta encuesta se pueden consultar en la dirección [www.euskadi.net/euskara](http://www.euskadi.net/euskara) de Internet.



1

La Continuidad del Euskera III. Resultados de la CAPV

2

PROTAGONISTA: Yon Oñatibia

#### BREVES

- *Berria berri!*, campaña del nuevo periódico en euskera
- Simposium sobre bersolarismo en Reno (Nevada)
- Iñaki Agirreazkuenaga, ganador del premio "Joaquín Elosegui"

3

Las escuelas de bersolaris de Euskal Herria

Tesis sobre el euskera de Eibar

4

Procedimiento para la revitalización del euskera en los ayuntamientos

El semanario *Argia* renovado



# Las escuelas de bersolaris de Euskal Herria

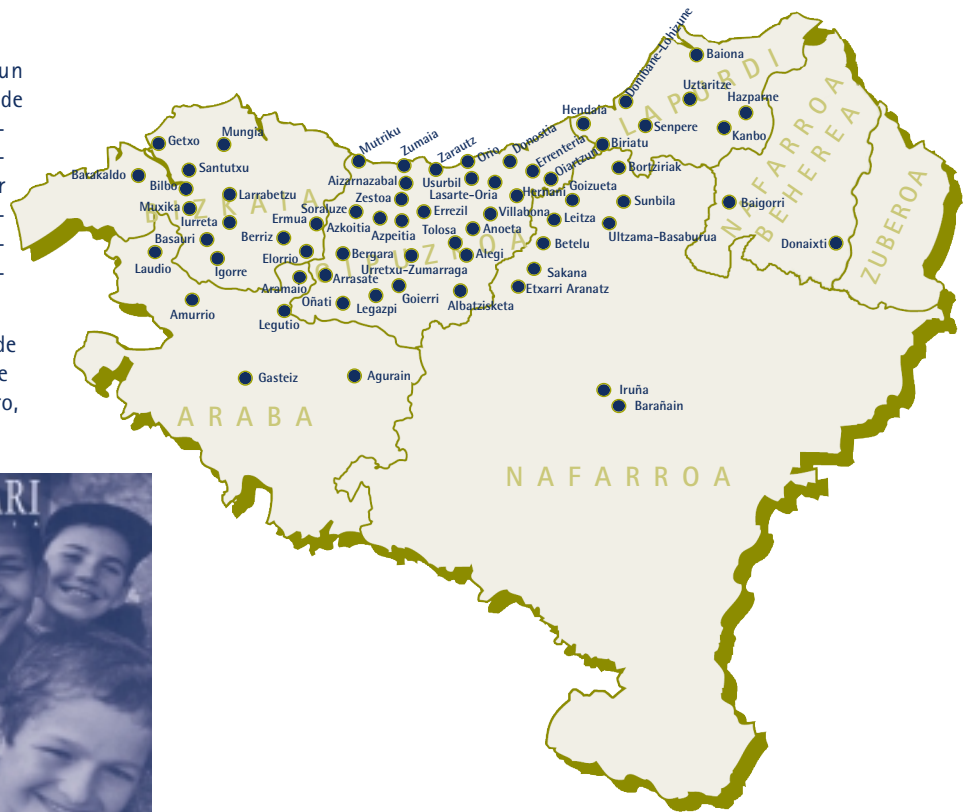
La revista *Bertsolari* dedica un monográfico al tema

El número 48 de la revista *Bertsolari* dedica un monográfico al tema de las escuelas de bersolaris de Euskal Herria. El monográfico viene repleto de textos y material gráfico y ha sido redactado por Ainhoa Agirreazaldegui. Según ella, después de superar el artificial 'boom' de la década de los 90, el fenómeno del bersolarismo disfruta de una salud envidiable debido, en gran parte, a las escuelas de bersolaris.

Se cumplen más de veinte años de la fundación de las primeras escuelas y el número de *Bertsolari* hace un retrato del fenómeno que suponen, su número, su funcionamiento, su didáctica, etc.

La revista se remite a los resultados de la última final del campeonato de bersolaris de Euskal Herria para refrendar el trabajo de las escuelas de bersolaris.

El mapa anexo recoge la localización de las escuelas de bersolaris según el número de *Bertsolari*.



## Las investigaciones en torno al euskera de Eibar en una tesis de Nerea Areta Azpiri



La revista en formato electrónico *Euskonews & Media* de Eusko Ikaskuntza recoge en su número 209 un artículo de Nerea Areta Azpiri sobre la tesis que ha llevado a cabo en torno al euskera de Eibar: *Eibarko euskara. Morfologiako arlo baten azterketa: izen sintagmaren deklinabidea, adjektibo sintagma eta adberbio sintagma tesiak*.

La autora del trabajo ha llevado a cabo un trabajo de investigación completo sobre el patrimonio lingüístico puro, esto es, típico y de siempre, que Eibar ha albergado históricamente. Posteriormente, ha explicado, a través de un examen sincrónico estructural, el sistema de un campo de la morfología a partir de las variables que conforman dicho sistema.

Así, ha mostrado la riqueza cultural lingüística del municipio para conservar y estudiar la memoria histórica en la que se fundamenta la identidad.

Los niveles lingüísticos que Nerea Areta Azpiri ha estudiado en la tesis son los siguientes: fonética y fonología segmentales; morfología, declinación (nombre, adjetivo, pronombres, demostrativos, cuantificadores), adverbios y verbos; sintaxis, coordinación, subordinación y demás relaciones textuales (o conectores); dialectología perceptual, y nivel léxico. La investigadora ha presentado la totalidad de su estudio editado en un CD-ROM.

## Procedimiento para la revitalización del euskera en los ayuntamientos



Para antes del verano estarán en marcha los Planes de Revitalización del Uso del Euskera en numerosos ayuntamientos y mancomunidades que comenzaron a elaborar dichos planes en 2002. Así, Beasain, Lasarte-Oria, Mungia, Arrigorriaga, Orío, la mancomunidad del Txorierrí, Eibar, Elgoibar, Gernika-Lumo, Getxo, Tolosa y Zestoa son, entre otros, pioneros en esta labor.

Durante este proceso, los ayuntamientos han contado con la ayuda y el asesoramiento de la Viceconsejería de Política Lingüística. El aspecto más importante de este asesoramiento es el procedimiento definido para la empresa. Según ello, los ayuntamientos interesados en poner en marcha este proceso deberán formalizar su petición a la Viceconsejería de Política Lingüística, manifestando su voluntad de implementar el Plan General de Promoción del Uso del Euskera en el municipio.

A continuación, la Viceconsejería de Política Lingüística se pone en contacto con el ayuntamiento, con el fin de celebrar la primera reunión a nivel político. En dicha reunión, el ayuntamiento



analiza el procedimiento de trabajo establecido por la Viceconsejería de Política Lingüística. Una vez que el ayuntamiento ha aprobado los compromisos propuestos, el proceso sigue adelante y se ponen en marcha los mecanismos para desarrollar los aspectos técnicos.

Entre los compromisos adoptados por el ayuntamiento, figura el de incrementar los recursos destinados a la promoción del euskera. Además, el ayuntamiento también debe expresar la voluntad y el compromiso de completar el plan con los agentes sociales.

## Nueva imagen del semanario en euskera *Argia*

La revista *Argia* ha renovado su aspecto. El más veterano de los semanarios de información general del País ofrece una nueva imagen y unos nuevos contenidos desde mediados de mayo pasado. Según ha manifestado Xabier Letona, director de la publicación, su capacidad de adecuación a los tiempos ha hecho posible que *Argia* sea la revista decana entre las de su género.



En el primer número con su imagen renovada *Argia* ha incorporado las firmas de Anjel Lertxundi, Karmelo Landa, Mikel Irizar e Iban Zaldúa, y en los siguientes números destacan las colaboraciones de Bernardo Atxaga, Andoni Egaña y Piter Ansorena. Entre los temas tratados, subrayamos la cuestión de las elecciones sin la presencia de la izquierda abertzale, una entrevista con Antonio Álvarez Solís, y una mesa redonda con Patxi Salaberri, Jean Haritxelhar y Patxi Ezkiaga sobre la literatura vasca de antes de 1900.

Los responsables de *Argia* han manifestado que la operación de cambio de imagen no será la única novedad de la revista este año.

Si quiere recibir en su domicilio el **Euskararen Berripapera** gratuitamente, rellene y envíe la siguiente solicitud a:

**Viceconsejería de Política Lingüística**  
Donostia-San Sebastián, 1  
01010 Vitoria-Gasteiz (Álava)  
Tel.: 945 01 81 16  
e-mail: l-sosoaga@ej-gv.es

Euskera

Castellano

Nombre y apellidos: .....

.....

Dirección: .....

.....

Población: .....

C.P.: .....País:.....

Tel.: .....

e-mail: .....